

**Application for Registration  
to the British School of Bucharest**  
*Cerere de Înscriere*  
*la British School of Bucharest*  
**2011 - 2012 Pre-School - Y13**

British School  
of Bucharest



Name \_\_\_\_\_





## Application for Registration to the British School of Bucharest

*Cerere de înscriere la British School of Bucharest*

**2011 - 2012 Pre-School - Y13**

I wish to apply for enrolment at BSB for my

*Doresc să înscriu la BSB pe*

son \_\_\_\_\_ daughter \_\_\_\_\_  
*fiul meu fiica mea*

to enter year group \_\_\_\_\_  
*în clasa*

Please attach  
2 recent  
photographs

*Vă rugăm să atașați  
2 fotografii recente*

### I. General information on prospective student / Date despre copil:

Surname: \_\_\_\_\_  
*Nume*

Forename(s): \_\_\_\_\_  
*Prenume First name Middle name*

Date and place of birth: \_\_\_\_\_  
*Data și locul nașterii: day/month/year zi/luna/anul city/oraș country/țara*

Nationality (indicate dual nationality if appropriate): \_\_\_\_\_  
*Cetățenie (indicați dubla cetățenie dacă este cazul)*

First language: \_\_\_\_\_ Other languages spoken: \_\_\_\_\_  
*Limba maternă Alte limbi vorbite*

Religion: \_\_\_\_\_  
*Religia:*

Last school attended (please include name, address, type of curriculum, i.e. British, American, other, and which school year most recently completed):  
*Ultima școală pe care a urmat-o copilul (vă rugăm să includeți numele școlii și adresa, tipul de programă, ex: britanică, americană sau altele, și care a fost ultimul an școlar pe care l-a finalizat)*

Name of the current school: \_\_\_\_\_  
*Numele școlii*

Type of Curriculum: \_\_\_\_\_  
*Tipul programei școlare*

School year most recently completed: \_\_\_\_\_  
*Cel mai recent an școlar absolvit*

Address: \_\_\_\_\_  
*Adresa*

Telephone: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

Current home address and home phone numbers (to be filled in only if your family is not currently living in Romania)  
*Adresa actuală și numărul de telefon de acasă (a se completa numai dacă familia dvs nu locuiește în România)*

Home address and home phone number(s) in Romania. To be up-dated before the start of school. / *Adresa și nr. de telefon din România. A se completa înainte de începerea școlii.*



Emergency contact details (please indicate name and phone number). It is the parents' responsibility to keep the school fully updated with contact details. *Persoane de contact în caz de urgență (vă rugăm să indicați numele și nr. de telefon). Părinții au responsabilitatea să informeze școala în legătura cu orice modificare a numerelor de telefon.*

First Contact Person:

Prima persoană de contact: \_\_\_\_\_ Tel: \_\_\_\_\_

Second Contact Person:

A doua persoană de contact: \_\_\_\_\_ Tel: \_\_\_\_\_

Does your child have (or had in the past) any illness or medical condition which the school should be aware of? If yes, please give details on below.

*Copilul dvs. suferă (sau a suferit în trecut) de o afecțiune de care școala ar trebui să fie informată? Dacă da, vă rugăm să ne dați mai multe detalii în formularul de evidență medicală ce urmează a fi completat.*

---



---

Has your child ever been in, or been referred to any special support? If yes, please explain:

*Copilul dvs. a frecventat sau a fost îndrumat spre o școală specială? Dacă da, vă rugăm să detaliați:*

---



---

Does your child have, to your knowledge any form of learning disabilities? If yes, please explain:

*Copilul dvs. are probleme legate de capacitatea de învățare? Dacă da, vă rugăm să detaliați:*

---



---

What are your child's extracurricular interests/ hobbies?

*Care sunt interesele extra școlare / pasiunile copilului Dv.?*

---



---

Intended length of stay at BSB: \_\_\_\_\_(years)

*Durata estimativă a școlarizării la BSB (în ani)*

Please indicate with whom the pupil lives:

*Vă rugăm indicați cu cine locuiește copilul*

Both parents       Father       Mother       Guardian  
*Ambii părinți      Tată      Mamă      Tutore*

Please indicate family details (married, divorced, etc.) \_\_\_\_\_

*Vă rugăm să indicați detalii despre familie (părinți căsătoriți, divorțați etc.)*

In case parents are divorced, please attach a document which proves you are the legal guardian of the student.

*In cazul în care părinții sunt divorțati, va rog sa atasati documentul care certifica cine este tutorele legal al copilului.*

## II. Details of parents/guardian

*Detalii referitoare la părinți / tutore*

Father's family name: \_\_\_\_\_ Father's first name: \_\_\_\_\_

*Numele tatălui*

*Prenumele tatălui*

Father's nationality: \_\_\_\_\_ Languages spoken: \_\_\_\_\_

*Naționalitatea tatălui*

*Limbile vorbite*

ID/ Passport no / CI/Nr. Pașaport: \_\_\_\_\_



**Father's work**

Business name: \_\_\_\_\_ Title/Position: \_\_\_\_\_  
*Locul de muncă al tatălui* *Funcția*  
 Business address: \_\_\_\_\_  
*Adresa locului de muncă*  
 Business Telephone: \_\_\_\_\_ Business Fax: \_\_\_\_\_  
*Nr. telefon birou* *nr. de fax birou*  
 Mobile Phone / Telefon mobil: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

Home Address (if different from child): \_\_\_\_\_  
*Adresa (dacă diferă de cea a copilului):*

Mother's family name: \_\_\_\_\_ Mother's first name: \_\_\_\_\_  
*Numele mamei* *Prenumele mamei*  
 Mother's nationality: \_\_\_\_\_ Languages spoken: \_\_\_\_\_  
*Naționalitatea mamei* *Limbile vorbite*  
 ID/ Passport no  
*CI/Nr. Pașaport:* \_\_\_\_\_

**Mother's work**

Business name: \_\_\_\_\_ Title/Position: \_\_\_\_\_  
*Locul de muncă al mamei* *Funcția*  
 Business address: \_\_\_\_\_  
*Adresa locului de muncă*  
 Business Telephone: \_\_\_\_\_ Business Fax: \_\_\_\_\_  
*Nr. telefon birou* *nr de fax birou*  
 Mobile Phone / Telefon mobil: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

Home Address (if different from child): \_\_\_\_\_  
*Adresa (dacă diferă de cea a copilului)*

Brothers and sisters of applicant (list from eldest to youngest):  
*Dacă elevul mai are frați și surori, vă rugăm să le menționați numele în ordinea vârstelor*

Invoices should be sent to: (please indicate also name and address if other than home address):  
*Adresa la care să fie trimise facturile (vă rugăm să precizați numele și adresa în cazul în care acestea sunt diferite de cele de acasă).*

To whose address should invoices be sent? (Please tick the appropriate box.)			
Application fee: <input type="checkbox"/> parents <input type="checkbox"/> company	Tuition: <input type="checkbox"/> parents <input type="checkbox"/> company	Bus: <input type="checkbox"/> parents <input type="checkbox"/> company	Extras: <input type="checkbox"/> parents <input type="checkbox"/> company

Bus service required (please indicate yes or no):      yes     no     Pre-school - Y13 only  
*Solicit transport (vă rugăm indicați da sau nu)*

Lunch service required (please indicate yes or no):    yes     no     Pre-school - Y13 only  
*Solicit masa de prânz (vă rugăm indicați da sau nu)*



### III. First step - Application / Prima etapă - Cererea de înscriere

This application form must be completed by parent / guardian and returned to school with the documents listed below to complete your application for BSB enrolment.

*Această cerere de înscriere trebuie completată de părinte / tutore și trimisă la școală însoțită de documentele de mai jos dacă doriți să aplicați pentru BSB.*

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| Copy of child's passport or birth certificate<br><i>Copie a pașaportului sau a certificatului de naștere al copilului</i> | <input type="checkbox"/> |
| Copy of parents' passports<br><i>Copie a pașaportului părinților</i>  | <input type="checkbox"/> |
| Two passport size photos / Două poze tip pașaport   | <input type="checkbox"/> |
| Previous school report / Raport de la ultima școală   | <input type="checkbox"/> |

Please note: / Vă rugăm să rețineți:

- This application form should be filled in, signed & dated, and sent to the BSB Admission Officer with all information requested attached. *Această cerere de înscriere va fi transmisă departamentului de admiteri BSB de îndată ce ajunge la biroul școlii, completată, semnată, datată și atașată documentelor menționate mai sus.*
- The Romanian contact numbers and address must be provided to school by the first day of attendance. *Înainte de prima zi de școală a elevului, trebuie să furnizați toate numerele de telefon și adresa din România.*

### IV. Second step - Enrolment procedure / A doua etapă - Procesul de înscriere

1. The Admission Officer at BSB will check availability of places and will send you a confirmation if a place is available at that time. There will be a limited amount of time to take up this offer.

*Responsabilul cu admiterile din BSB va verifica disponibilitatea locurilor și va trimite o confirmare a locului disponibil la acea dată. Veți avea la dispoziție o perioadă limitată de timp să acceptați această ofertă.*

2. Children aged 7 - 15 are scheduled to come to school for an assessment in Maths and English. If your family is not living in Romania when you submit the application form, the assessment papers will be sent by post or by e-mail.

*Elevii cu vârste cuprinse între 7 - 15 ani vor fi invitați la școală să susțină un test la limba engleză și la matematică. Dacă la momentul trimiterii cererii de înscriere la școală, familia dvs nu locuiește în București, testele se trimit părinților prin poștă sau pe e-mail.*

3. The Enrolment file which contains enrolment documents ( Preliminary Letter of Acceptance, Registration form, Financial Agreement, Method of Payment Form, Medical Form, Bus Form Consent Form) and invoice for registration fee and registration deposit/ school fee is sent to parents by post as soon as the school can confirm an available place.

*Dosarul conținând toate documentele necesare înscrierii și factura pentru plata taxelor de înscriere, depozitului/ taxa școlară este trimis părinților prin poștă imediat ce BSB poate confirma un loc disponibil.*

4. All documents in the enrolment file must be filled in signed and dated by the parents and returned to school with a copy of the proof of payment of the school fee/ deposit and registration fees within 10 working days.

*Documentele din dosarul de înscriere trebuie semnate și date de către părinți și trimise la școală cu o dovadă a plății taxei școlare/ depozitului și a taxei de înscriere în termen de 10 zile de la primirea acestuia.*

Please note / Vă rugăm să rețineți:

- The place offered at the British School of Bucharest is reserved until the due date on the invoice, following this date if the invoice has not been paid and enrolment documents have not been submitted to school, the place will be forfeited.

*Toate documentele din dosarul de înscriere trebuie completate semnate și date de părinți și returnate la școală cu copia ordinului de plată a depozitului/ taxei școlare și a taxei de înscriere. Locul oferit în școală este rezervat până la data scadentă a facturii, după această dată, dacă documentele de înscriere nu sunt primite la școală și taxele școlare nu sunt plătite, locul în școală nu mai este garantat.*

- When registration is completed, the school will send the Letter of Acceptance to the parents.

*De îndată ce înscrierea este definitivată, școala trimite părinților o scrisoare de acceptare.*



## V. General Enrolment Information / Informații generale

Guidelines for placement / Reguli de înscriere

Year Group	Creche	Pre School	Rec	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Age of pupils at end of school year	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Key Stage (KS)	Foundation			KS 1			KS 2			KS 3			KS 4*		KS 5*	

\* For KS5 & KS5 students, school day may sometimes finish at 4.00 p.m.

BSB reserves the right to place a child in a class according to age, by assessment, or evidence of previous education (in consultation with the parents).

*BSB își rezervă dreptul de a încadra un elev în anul de studiu în funcție de vârstă, în funcție de punctajul testului, sau de școala pe care a absolvit-o anterior (de comun acord cu părinții).*

BSB reserves the right to refuse or withdraw admission if for example:

- it determines that the pupil would not benefit educationally
- if the special educational needs required by a pupil are not available
- the registration deposit and initial fee payments are not made in advance
- the school fees are not paid by the due dates
- the medical conditions of a student puts in jeopardy the health of the other students or school staff
- any other reason that BSB considers relevant.

*BSB își rezervă dreptul de a refuza sau de a revoca înscrierea dacă:*

- consideră că elevul nu va beneficia din punct de vedere educațional
- condițiile educaționale speciale necesitate de un elev nu sunt disponibile
- taxa de înscriere și taxele inițiale nu au fost depuse în avans
- taxele școlare nu sunt plătite la termenul scadent
- starea de sănătate a elevului pune în pericol sănătatea celorlalți elevi sau a personalului școlii
- există un oricare alt motiv pe care BSB îl consideră relevant.

### Registration Fees / Taxe școlare 2011/2012

- Acceptance for Registration for the academic year 2011-2012 is on the understanding that a non refundable registration fee of € 700.- and a deposit of € 3500.- or the equivalent in Lei at the daily BNR exchange rate is paid directly in to the school bank account and proof of payment is attached to enrolment documents and sent to school. / *Înscrierea elevului pentru anul școlar 2011-2012 se consideră valabilă după achitarea taxei de înscriere (care nu este rambursabilă) de 700.- Euro și a depozitului de 3500.- Euro sau echivalentul în Lei la cursul BNR din ziua plății și predarea tuturor documentelor de înscriere împreună cu dovada plății la biroul școlii. Plata se efectuează direct în contul școlii. Echivalentul depozitului se va deduce din taxa școlară pentru anul școlar 2011/2012.*
- The deposit only guarantees your child's place in school until the school fee is due. If the school fee is not paid on the due date and your child's place has been forfeited, the deposit will not be refunded. / *Depozitul garantează locul copilului dvs. numai până când este scadentă taxa școlară. În cazul în care taxa școlară nu este plătită la termen și locul copilului dvs. a fost pierdut, nu se rambursează depozitul.*

**Registration Deposit** € 3500

To be deducted from the annual school fee 2011/2012. Should your circumstances change and you wish to withdraw your child a refund will be given as follows:

Before	1st April, 2011	100% refund
Before	1st May, 2011	50% refund
Before	1st June, 2011	30% refund
Beginning	1st June, 2011	no refund will be given.

*Depozit de înscriere* € 3500

*Se va deduce din taxa școlară anuală 2011/2012*

*Dacă veți dori să vă retrageți copilul depozitul poate fi rambursat după cum urmează:*

<i>Înainte de</i>	<i>1 Aprilie 2011</i>	<i>100%</i>
<i>Înainte de</i>	<i>1 Mai 2011</i>	<i>50%</i>
<i>Înainte de</i>	<i>1 Iunie 2011</i>	<i>30%</i>
<i>Începând cu</i>	<i>1 Iunie 2011</i>	<i>depozitul este nerambursabil</i>

## School fees

School Fees - Full payment by 1st July, 2011

Pre-School - Year 6	€ 16,200
Year 7 - 13	€ 18.250

For those students who will register after the 1st July 2011 the non refundable one off registration fee and the entire school fee must be paid in advance, based on an Invoice received with the enrollment papers.

*Taxa școlară și taxa de înscriere trebuie plătită integral pe baza facturii primite cu documentele de înscriere în cazul în care elevii se înscriu începând cu 1 Iulie 2010.*

Please note the place offered at the British School of Bucharest is reserved until the due date mentioned on the Invoice, following this date if the invoice has not been paid and the enrolment papers have not been sent to school, the place will be forfeited.

*Vă rugăm să notați că locul la British School of Bucharest este rezervat până la data scadentă a facturii, după această dată, dacă nu se efectuează plata taxei școlare și documentele de înscriere nu sunt trimise la școală, locul în școală nu mai este garantat.*

- these fees do not include: certain after school activities, extra curricular trips & activities, music instrument rental or school uniform, transport, lunch and examination fees, EAL costs ( English as an additional language lessons) and or SEN ( Special Education Needs).

*În aceste taxe nu sunt incluse costurile pentru o parte din activitățile din afara programului și programei școlare, închiriere instrumente muzicale, pentru excursii școlare și uniformă școlară, transport, mâncare și taxe pentru examinare. În aceste taxe nu sunt incluse costurile pentru ore suplimentare de engleza (EAL) și/ sau pentru elevii care necesită ajutor separat în anumite domenii (SEN).*

- these fees include: certain after school activities, daytime snack, & insurance.

*În aceste taxe sunt incluse o parte din activitățile din afara programului școlar, lapte & fructe, asigurare.*

- Y6, 9, 11, 12, 13 - will incur an additional examination fee. This cost incurred due to external examination fee, according to students choices regarding exams and subjects and external examination body. Parents will be asked for confirmation before registering for examination.

*Anii 6, 9, 11, 12, 13 - se va percepe în plus o taxa de examinare. Această taxă se va percepe datorită costurilor de examinare externă, în conformitate cu alegerea elevilor privitoare la examene, subiecte și comisia de examinare externă. Părinții vor fi solicitați pentru confirmare înainte de înscrierea la examen.*

If you wish to reserve a school place for your child, this can only be guaranteed upon the receipt of a signed and complete Financial Agreement and Conditions of Enrolment 2011/2012.

Please note fee costs will cover the cost of the place from the date of confirmation.

*În cazul în care doriți să rezervați un loc în școală pentru copilul dvs., acesta poate fi garantat numai la semnarea Cadrelui Financiar și a Condițiilor Financiare pentru anul școlar 2011/2012.*

*Vă rugăm să notați că taxele școlare vor acoperi costul locului de la data confirmării.*

Student joins during the month of: <i>Elevul înscris în cursul lunii:</i>	Reduction as a percentage of annual fees: <i>Reducere ca procent din taxa școlară anuală:</i>
September / Septembrie 2011	no reduction / nici o reducere
October / Octombrie 2011	no reduction / nici o reducere
November / Noiembrie 2011	no reduction / nici o reducere
December / Decembrie 2011	10%
January / Ianuarie 2012	20%
February / Februarie 2012	30%
March / Martie 2012	40%
April / Aprilie 2012	50%
May / Mai 2012	60%
June / Iunie 2012	70%



- If you wish to withdraw your child 90 days notice must be received in writing by the school. Notice of withdrawal should be given in writing to the Principal.
- Any notice received and subsequently withdrawn may result in the loss of your child's place.
- There is no reduction/ refund of school fees in the case of students dismissed from school for severe misconduct, or if details in the Parent Handbook are not adhered to.
- The 90 day notice period begins from the date the School Principal has received a completed Formal Notification of Leaving Form (available from the School Office).
- Refunds of school fees will be paid in 90 days from the date the Formal Notification of Leaving Form has been received by the Principal and will be paid according to the following scheme:
- *În cazul în care doriți să retrageți copilul dvs. din cadrul școlii, școala trebuie să primească o înștiințare scrisă, cu 90 de zile înainte de retragerea copilului. Notificarea scrisă trebuie trimisă Directorului școlii. Orice înștiințare primită și retrasă ulterior poate avea ca rezultat pierderea locului copilului dvs*
- *Taxele școlare nu se rambursează în cazul în care elevul a fost exmatriculat din școală.*
- *Perioada de notificare de 90 de zile începe din ziua în care Directorul școlii a primit formularul de notificare completat ( care este disponibil la secretariatul școlii)*
- *Rambursările taxelor școlare vor fi plătite în 90 de zile de la primirea de către directorul școlii a formularului de notificare și se vor acorda conform următoarei scheme:*

<b>Student leaves during the month of:</b> <i>Elevii care părăsesc școala în cursul lunii:</i>	<b>Reduction as a percentage of annual fees:</b> <i>Reducere ca și procent din taxa școlară anuală:</i>
September / Septembrie 2011	70%
October / Octombrie 2011	70%
November / Noiembrie 2011	60%
December / Decembrie 2011	50%
January / Ianuarie 2012	40%
February / Februarie 2012	30%
March / Martie 2012	20%
April / Aprilie 2012	10%
May / Mai 2012	no refund / nu se rambursează
June / Iunie 2012	no refund / nu se rambursează

#### **Textbook & library book deposit** / *depozit pentru cărți și manualele școlare*

- A deposit of € 100 - to cover the textbooks & library books will be added to every PreSchool - Year 13 student's school fee. This will then be refunded when a student either leaves the school, or graduates, upon the safe return in good condition of all the textbooks and library books issued. There is no refund if books are damaged or are missing. / *La taxa școlară începând de la Preschool - Anul 13 se va adauga un depozit de 100 de Euro pentru cărțile de la bibliotecă și manualele școlare. Această sumă va fi returnată când elevul părăsește sau absolvă școala, dacă toate manualele și cărțile de la bibliotecă sunt returnate în bună stare. Această sumă nu se va returna dacă aceste cărți lipsesc sau sunt deteriorate.*
- Fees are due annually, payable in advance. If a payment is in arrears BSB may require pupils to be withdrawn until such time as the arrears have been settled.  
*Taxele se achită anual, în avans. Dacă este întârziată efectuarea plății, BSB poate hotărî ca elevul să fie retras până la achitarea restanțelor.*
- Even if a company or organisation has assumed primary responsibility for the payment of fees and other charges, the ultimate responsibility for the payment remains with the parent or guardian who enrolled the child and have signed the Financial Agreement. In such a situation, the company or organization will not succeed to the rights of the parent or guardian, according to the Financial Agreement and Conditions of Enrolment 2011/2012.  
*Chiar dacă o firmă sau organizație și-a asumat răspunderea primară pentru plata taxelor școlare și a altor cheltuieli, răspunderea plății, în ultima instanță, îi revine părintelui sau tutorelui care a înscris copilul și a semnat acest document. În astfel de situații, compania sau organizația nu se va subroga în drepturile părintelui sau tutorelui, conform cu Cadru Financiar și Condiții de Înscris pentru anul școlar 2011-2012.*



BSB reserve the right to increase the school fees in the same proportion in which one of the following factors alters:

- Inflation
- Operational costs (staffing, resources, services, fuel, any other reason)
- Development costs (plant and curriculum)

*BSB își rezervă dreptul de a crește taxele școlare în aceeași proporție cu care se modifică unul dintre factorii următori:*

- Inflația
- Costurile de funcționare (personal, resurse, servicii, costul benzinei, orice alt motiv)
- Costurile de dezvoltare (baza materială și programa)

I certify that all the information provided is complete, factually accurate, and honestly presented;

*Declar pe propria răspundere că toate informațiile furnizate sunt complete, precise și prezentate cu sinceritate.*

I also understand that the registration process will only be finalised after signing all enrolment forms and payment of the school fees. *Am luat la cunoștință că procesul de înscriere va fi finalizat după semnarea documentelor de înscriere și a plății taxei școlare.*

Signature of father: \_\_\_\_\_ Print Name: \_\_\_\_\_  
*Semnătura tatălui Numele cu litere de tipar*

Signature of mother: \_\_\_\_\_ Print Name: \_\_\_\_\_  
*Semnătura mamei Numele cu litere de tipar*

Signature of guardian: \_\_\_\_\_ Print Name: \_\_\_\_\_  
*Semnătura tutorelui Numele cu litere de tipar*

Date: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Signature of both parents is required, in case of divorce or any other similar situation please attach a copy of the documents that prove that the person who signs this document is the legal guardian of the student to enrol.

*Este necesară semnătura ambilor părinți, în cazul divorțului sau a altei situații similare vă rugăm să atașați o copie a documentului care dovedește că persoana care semnează acest act este tutorele legal al elevului care urmează să fie înscris.*

### For office use only

No.: \_\_\_\_\_

Received on: \_\_\_\_\_

Received by: \_\_\_\_\_

Year: \_\_\_\_\_

Pictures:  yes  no

Birth Certificate:  yes  no

Previous

School report:  yes  no

